

Mark Scheme (Results)

Summer 2015

Pearson Edexcel GCE
in Urdu (6UR04) Paper 01
Written Response & Research

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2015

Publications Code UA042765

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2015

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Section A: Translation Mark Scheme

Question 1

	English	Urdu	Acceptable Answers	Reject
1	Next year	اگلے سال		
2	My brother	میرا بھائی		
3	Hopes to go	جانا چاہتا ہے	جانے کا خواہشمند ہے	
4	to university	یونیورسٹی	میں	
5	He is going to Study	وہ پڑھے گا		
6	law	قانون		
7	In London	لندن میں		
8	Provided	بشرطیکہ	اس شرط پر کہ	
9	he gets good marks	وہ اچھے نمبر حاصل کرے		
10	in his exams.	اپنے امتحان میں		
11	Which he expects	جس کی اُسے امید ہے	توقع ہے	
12	To get	کہ حاصل کرے		
13	In spite of	باوجود اس کے	اس کے باوجود	
14	Our parents	کہ ہمارے والدین		
15	wishes	کی خواہش		
16	He insists	اُس کا اصرار ہے	وہ بضد ہے	
17	On sharing	شراکت کرے	ساتھ رہے	
18	A flat	ایک فلیٹ میں		

19	With three friends	تین دوستوں کے ساتھ		
20	I hope he	مجھے امید ہے کہ وہ		
21	will be able to cope	یہ کر پائے گا	نمٹ لے گا / نمٹ لے گا	
22	Because he	کیونکہ اُس نے		
23	has never learnt to cook	کھانا پکانا کبھی نہیں سیکھا		
24	or do the housework.	یا گھر کے کام کاج کرنا		
25	I think	میرے خیال میں		
26	It will be very good for him	یہ اُس کے لیے بہت اچھا ہوگا		
27	To learn these new skills	کہ وہ یہ نئے ہنر سیکھے	نئی چیزیں سیکھے	
28	So that he	تا کہ وہ		
29	will be Able to become	اس قابل بن جائے / ہو جائے		
30	More independent	زیادہ خود مختار		

Question 2

Discursive Essay or Creative Writing Assessment Grids

Mark	AO2: Understanding and Response: Creative Writing
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Largely irrelevant. Minimal use of stimulus
4 - 6	Some relevant points made. Unimaginative use of stimulus
7 - 9	Satisfactory understanding of question and response to stimulus
10 - 12	Good to very good understanding of question and response to stimulus
13 - 15	Very Good to excellent understanding of question and imaginative response to stimulus

Mark	AO2: Understanding and Response: Discursive Essay
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Minimal understanding of question or relevant discussion
4 - 6	Limited understanding of question
7 - 9	Satisfactory understanding of question. Some implications of questions addressed
10 - 12	Good to very good understanding of question. Main implications of question addressed
13 - 15	Very Good to excellent understanding of question. Implications of question fully grasped

Mark	AO2: Organisation and development
0	No rewardable organisation and development
1 - 3	Minimal organisation and development. Answer largely disorganised
4 - 6	Limited organisation and development. Structure lacks coherence
7 - 9	Organisation and development not always logical and clear
10 - 12	Organisation and development logical and clear
13 - 15	Extremely clear and effective organisation and development of ideas

Mark	AO3: Range and application of language
0	No rewardable range and application of language
1 - 2	Inadequate range of lexis and structures. Very limited ability to manipulate
3 - 4	Restricted range of lexis and structures. Limited ability to manipulate language
5 - 6	An adequate range of lexis and structures. Successful manipulation of language/attempts to handle complex structures not always successful
7 - 8	A wide range of appropriate lexis and structures. Successful manipulation of language
9 - 10	Rich and complex language. Very successful manipulation of language

Mark	AO3: Accuracy of the target language
0	Language so inaccurate that no reward is possible
1	Accuracy only in the simplest form. A high incidence of basic error
2	Communication impaired at times by basic errors eg agreements, verb forms. Some familiar language is accurate
3	A number of major errors made, without impairing communication significantly. Familiar forms and structures usually accurate
4	Few errors, mostly of a minor nature
5	High degree of accuracy with minimal and minor errors

Question 3

Section C

There are two parts of questions 3a, 3b, 3c and 3d.

If a candidate answers one part of the question only, 18 marks will be available in total in Reading, research and understanding.

If a candidate answers one part of the question in detail but answers very briefly the second part of the question, 24 marks will be available in total in Reading, research and understanding only.

Full 30 marks will be available if both parts are answered properly and equally.

Question Number	Question	Marks
3	This is for the research-based essay.	45

Mark	AO2: Reading Research and Understanding
0	No rewardable material presented
1 - 6	Minimal understanding. Almost no evidence of reading and research
7 - 12	Limited understanding. Little evidence of reading and research
13 - 18	Adequate understanding. Some evidence of reading and research
19 - 24	Good to very good understanding. Clear evidence of in depth reading and research
25 - 30	Very good to excellent understanding . Clear evidence of extensive and in depth reading and research

Mark	AO2: Organisation and development
0	No rewardable organisation and development
1 - 2	Limited organisation and development. Structure almost wholly lacking in coherence
3 - 4	Some organisation and development. May be rambling and/or repetitive
5 - 6	Adequate organisation and development of material. Development patchy and/or unambiguous
7 - 8	Good organisation and development. Material well planned and sequenced with minor lapses
9	Very good organisation and development. Material very effectively marshalled and developed within a carefully planned framework

Mark	AO3: Quality of Language
0	No rewardable language
1	Very basic level of communication. Language often breaks down because of lack of linguistic knowledge and/or ability to use structures. Very inaccurate
2	Some communication achieved on a basic level but often lacks comprehensibility. Limited linguistic range; basic sentence construction. Register often inappropriate
3 - 4	Satisfactory communication. Inaccurate language occasionally impedes comprehensibility. Fair range of appropriate lexis. Structures often well handled
5	Good communication. Errors rarely impede comprehensibility. Language mainly accurate and appropriate. Good range of lexis and structures. Good handling of complex structures and use of idioms
6	Very good communication. Language almost always fluent, varied and appropriate. Wide range of lexis and structures. High level of accuracy